

**eMatins powered by AGES**

# The Service of Matins

**for Tuesday, August 6, 2019**

**Menaion - August 6**

**Commemoration of the Transfiguration of our Savior**

**Katavasias of the Cross**

**Text in English**

## Sources

AC Copyright © 2019 by Anthony Cook

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

JMB Copyright © 2015 by John Michael Boyer

EL Copyright Archimandrite Ephrem [Lash] ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

## Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

## AGES DCS Website

<https://www.agesinitiatives.com/dcs/public/dcs>

**The AGES Digital Chant Stand is supported by grants from Leadership 100 and the National Forum of Greek Orthodox Church Musicians.**

**This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: [info@agesinitiatives.org](mailto:info@agesinitiatives.org)**

**Menaion - August 6**

Commemoration of the Holy  
Transfiguration of our Lord God and Savior  
Jesus Christ.

**MATINS**

**CHOIR**

**Grave Mode.**

God is the Lord, and He revealed Himself  
to us. Blessed is he who comes in the name of  
the Lord. [SAAS]

**Verse 1:** *Give thanks to the Lord and call  
upon His name.*

*or: Give thanks to the Lord, for He is good; for  
His mercy endures forever.*

**Verse 2:** *All the nations surrounded me, but  
in the name of the Lord I defended myself against  
them.*

**Verse 3:** *And this came about from the Lord,  
and it is wonderful in our eyes.*

From Menaion - - -

**Apolytikion of the Feast.**

**Grave Mode.**

You were transfigured upon the  
mountain, O Christ our God, showing to  
Your disciples Your glory as much as they  
could bear. Do also in us, sinners though we  
may be, shine Your everlasting light, by the  
intercessions of the Theotokos, O Giver of  
light. Glory to You. (3) [SD]

*The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e.  
Kathisma 7. It would be followed by the short litany.*

**PRIEST**

Again and again, in peace, let us pray to  
the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and  
protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

Commemorating our most holy, pure,  
blessed, and glorious Lady, the Theotokos and  
ever-virgin Mary, with all the saints, let us  
commend ourselves and one another and our  
whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

For Yours is the dominion, and Yours is  
the kingdom and the power and the glory,  
of the Father and of the Son and of the Holy  
Spirit, now and forever and to the ages of  
ages.

*(Amen.)*

**CHOIR**

**Kathisma I.**

From Menaion - - -

**Mode 4. Joseph marveled.**

You were transfigured on the Mount  
\* Tabor, and demonstrated thus \* the  
transformation mortal men \* shall with  
Your glory undergo \* at the fearful Second  
Coming of You our Savior. \* Moses and Elias  
were conversing with You. \* And You called  
together three of Your disciples there, \* who  
gazed upon Your glory, O Master, \* and were  
astounded by Your fulgorant light. \* O Lord  
who then shined Your light upon them, \* do  
also illuminate our souls. [SD]

Glory. Both now. **Repeat.**

You were transfigured on the Mount  
\* Tabor, and demonstrated thus \* the  
transformation mortal men \* shall with  
Your glory undergo \* at the fearful Second  
Coming of You our Savior. \* Moses and Elias  
were conversing with You. \* And You called  
together three of Your disciples there, \* who

gazed upon Your glory, O Master, \* and were astounded by Your fulgorant light. \* O Lord who then shined Your light upon them, \* do also illuminate our souls. [SD]

*The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 8. It would be followed by the short litany.*

**PRIEST**

*Again and again, in peace, let us pray to the Lord.*

*(Lord, have mercy.)*

*Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.*

*(Lord, have mercy.)*

*Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.*

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST**

*For You, O God, are good and love mankind, and to You we offer glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever, and to the ages of ages.*

*(Amen.)*

**CHOIR**

**Kathisma II.**

From Menaion - - -

**Mode 4. Joseph marveled.**

You were transfigured on the Mount \* Tabor, O Jesus our Lord, \* and a shining cloud spread out \* like a tabernacle \* completely covering the Apostles with Your glory. \* Whereupon they turned their gaze toward the ground, \* unable to endure to see the radiance \* of Your face's unapproachable glory, \* O unoriginate Savior Christ. \* Our God who

then shined Your light upon them, \* do also illuminate our souls. [SD]

**Glory. Repeat.**

You were transfigured on the Mount \* Tabor, O Jesus our Lord, \* and a shining cloud spread out \* like a tabernacle \* completely covering the Apostles with Your glory. \* Whereupon they turned their gaze toward the ground, \* unable to endure to see the radiance \* of Your face's unapproachable glory, \* O unoriginate Savior Christ. \* Our God who then shined Your light upon them, \* do also illuminate our souls. [SD]

**The Polyeleos.**

*Psalm 134 (135).*

*Psalm 135 (136).*

*Selected Psalm Verses*

**Selected Psalm Verses for Transfiguration**

Greatly to be praised. Alleluia.

1. Great is the Lord, and greatly to be praised. Alleluia. (47:2) [SAAS]

2. In the city of our God, in His holy mountain. Alleluia. (47:2) [SAAS]

3. He who prepares mountains in His strength. Alleluia. (64:7) [SAAS]

4. You cover Yourself with light as with a garment. Alleluia. (103:2) [SAAS]

5. The mountains shall greatly rejoice at the presence of the Lord. And He shall be seen in His glory. Alleluia. (97:8) [SAAS]

6. The desert fruits will be made fat, and the hills will be girded with rejoicing. Alleluia. (64:13) [SAAS]

7. The mountain of God is a fertile mountain, a mountain richly curdled with milk, a fat mountain. Alleluia. (67:16) [SAAS]

8. Who shall ascend to the mountain of the Lord? Who shall stand in His holy place? Alleluia. (23:3) [SAAS]

9. O Lord, who shall dwell in Your tabernacle? Who shall live in Your holy mountain? Alleluia. (14:1) [SAAS]

10. Send out Your light and Your truth. Alleluia. (42:3) [SAAS]

11. They guided me and led me to Your holy mountain. Alleluia. (42:3) [SAAS]

12. It was Your right hand and Your arm, and the light of Your countenance. Alleluia. (43:4) [SAAS]

13. You give light wondrously from the everlasting mountains. Alleluia. (75:5) [SAAS]

14. The day is Yours, and the night is Yours. Alleluia. (73:16) [SAAS]

15. You created the light and the sun. Alleluia. (73:16) [SAAS]

16. You made all the boundaries of the earth. Alleluia. (73:17) [SAAS]

17. Summer and winter, You formed these things. Alleluia. (73:17) [SAAS]

18. The heavens belong to You, and the earth is Yours. Alleluia. (88:12) [SAAS]

19. You founded the world and all its fullness. Alleluia. (88:12) [SAAS]

20. You created the north wind and the seas. Alleluia. (88:13) [SAAS]

21. Tabor and Hermon shall greatly rejoice in Your name. Alleluia. (88:13) [SAAS]

22. O Lord, they shall walk in the light of Your face. Alleluia. (88:16) [SAAS]

23. They shall greatly rejoice in Your name the whole day long. Alleluia. (88:17) [SAAS]

24. They shall be exalted in Your righteousness. Alleluia. (88:17) [SAAS]

25. Let the brightness of the Lord our God be upon us, from this present time and unto the ages. Alleluia. (89:17) [SAAS]

Glory. **For the Trinity.**  
**Mode 1.**

Come, let us bow in worship and extol,  
\* all together singing doxologies \* to God  
the Father and the Son \* and the Holy Spirit  
faithfully, \* crying out and saying: Save us, all-  
holy Trinity.

Both now. **Theotokion.**  
**Mode 1.**

O Christ, your people now invoke the  
name \* of Your holy Mother, O Good One,  
and pray: \* By her entreaties for us, \* will You  
give us Your tender love, \* so that we may  
glorify \* You, the hope of our souls, O Lord.

**PRIEST**

Again and again, in peace, let us pray to  
the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and  
protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

Commemorating our most holy, pure,  
blessed, and glorious Lady, the Theotokos and  
ever-virgin Mary, with all the saints, let us

commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

## CHOIR

### Kathisma III.

From Menaion - - -

#### Mode 4. *You who were lifted.*

With Your Disciples You ascended the mountain, \* and in the glory of the Father You shone forth, \* while Moses and Elias stood beside You, O Lord. \* To You as God do minister \* both the Law and the Prophets. \* The Genitor acknowledging Your natural sonship \* did call You His beloved Son. \* And we extol Him \* with You and the Spirit. [SD]

Glory. Both now. **Repeat.**

With Your Disciples You ascended the mountain, \* and in the glory of the Father You shone forth, \* while Moses and Elias stood beside You, O Lord. \* To You as God do minister \* both the Law and the Prophets. \* The Genitor acknowledging Your natural sonship \* did call You His beloved Son. \* And we extol Him \* with You and the Spirit. [SD]

### Antiphon I.

#### Mode 4.

Since my youth have many passions waged war against me. O my Savior, nonetheless help me and save me. (2) [SD]

You, the haters of Zion, be put to shame by the Lord, for like thatch in fire you will be completely dried up. (2) [SD]

Glory.

From the Holy Spirit every soul receives life, and through cleansing is lifted and brightened, in a hidden, sacred manner, by the trinal Monad. [SD]

Both now.

From the Holy Spirit do the streams of grace well forth; they irrigate everything created, so that life be engendered. [SD]

### Prokeimenon. Psalm 88.

Tabor and Hermon shall greatly rejoice in Your name. (2)

**Verse:** *The heavens belong to You, and the earth is Yours; You founded the world and all its fullness.*

Tabor and Hermon shall greatly rejoice in Your name. [SAAS]

## DEACON

Let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

## PRIEST

For you are holy, our God, who rest among the Saints, and to you we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

## CHOIR

Amen.

### Mode 2.

Let everything that breathes praise the Lord. (2) Let everything that breathes praise the Lord. [SAAS]

## DEACON

Let us pray to the Lord our God that we may be made worthy to hear the holy Gospel.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

**DEACON**

Wisdom. Arise. Let us hear the Holy Gospel.

**PRIEST**

Peace be with all.

*(And with your spirit.)*

**PRIEST**

The reading is from the Holy Gospel according to Luke.

**DEACON**

Let us be attentive.

*(Glory to You, O Lord, glory to You.)*

**PRIEST** *(from the gate)*

9:28-36

At that time, Jesus took with him Peter and John and James, and went up on the mountain to pray. And as he was praying, the appearance of his countenance was altered, and his raiment became dazzling white. And behold, two men talked with him, Moses and Elijah, who appeared in glory and spoke of his departure, which he was to accomplish at Jerusalem. Now Peter and those who were with him were heavy with sleep, and when they wakened they saw his glory and the two men who stood with him. And as the men were parting from him, Peter said to Jesus, "Master, it is well that we are here; let us make three booths, one for you and one for Moses and one for Elijah"—not knowing what he said. As he said this, a cloud came and overshadowed them; and they were afraid as they entered the cloud. And a voice came out of the cloud, saying, "This is my Son, my Chosen; listen to him!" And when the voice

had spoken, Jesus was found alone. And they kept silence and told no one in those days anything of what they had seen. [RSV]

*(Glory to You, O Lord, glory to You.)*

**READER**

**Psalm 50 (51).**

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare



Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

From Menaion - - -

**CHOIR**

Glory. **Mode 2.**

At the intercession of the Apostles, O Lord of mercy, blot out my many offences. [SD]

Both now.

At the intercession of the Theotokos, O Lord of mercy, blot out my many offences. [SD]

**Idiomelon. Mode 2.**

**Verse:** *Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression.* [SAAS]

O Good One who sanctified the entire world with Your light, You were transfigured on a high mountain; and to Your Disciples You showed Your power, that You deliver the world from transgression. Therefore we cry out to You: O compassionate Lord, save our souls! [SD]

**DEACON**

O God, save your people and bless your inheritance. Look upon your world with mercy and compassion. Raise the Orthodox Christians in glory, and send down upon us your rich mercies, through the intercessions of our most pure Lady the Theotokos and ever-Virgin Mary, the power of the precious

and life giving Cross, the protection of the honorable, bodiless Powers of heaven, the supplications of the honorable and glorious prophet, and forerunner John the Baptist, the holy, glorious, and praiseworthy Apostles, our Fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom, Athanasios, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous, Nektarios of Pentapolis, the wonder-workers; the holy, glorious great Martyrs George the Victorious, Demetrios the Myrobletes, Theodore the Teron, and Theodore the General, Menas the Wonderworker, the Hieromartyrs Haralambos and Eleftherios; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable Euphemia; the holy and glorious Martyrs Thecla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriake, Fotene, Marina, Paraskeve and Irene; of our holy God-bearing Fathers; (**local patron saint**); the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all your Saints. We beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

**CHOIR**

Lord, have mercy. (12)

**PRIEST**

Through the mercy, compassion, and love of mankind of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)



From Menaion ---

**CHOIR**

**Ode i.**

**Canon 1 of the Feast.**

**Heirmos. Mode 4.**

When the hosts of Israel crossed the Red Sea, \* passing through the midst of the sea on foot, and did not get wet, \* they beheld Pharaoh's army, \* the horsemen and chosen captains, submerged beneath the waters. \* With great rejoicing they sang this song, \* "Let us sing to our God, for He is greatly glorified."

[SD]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Christ spoke to His friends of the Kingdom of God, and said to them, bringing words of life: When I shall shine forth with unapproachable light, you will know that the Father is in me, and cry out with joy: Let us sing to our God, for He has been glorified! [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

You shall feast on the rich gifts of the gentiles; their wealth shall be your boast, my disciples and friends: for when I shall appear shining more brightly than the sun, you will be filled with glory and cry out for joy: Let us sing to our God, for He has been glorified! [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Today as He shines on Mount Tabor, Christ reveals to His disciples as He promised the image and dim reflection of divine brightness, and filled with divine and light-bearing splendor, they cry out for joy: Let us sing to our God, for He has been glorified! [OCA]

**From the Menaion. Canon II.**

From Menaion ---

**Mode pl. 4. N/M (Of old when the Israelite.)**

*Glory to You, our God, glory to You.*

Moses foresaw the glory of the Lord in days of old in the cloud and pillar of fire by the Red Sea, and he shouted aloud: Let us sing to our Deliverer and our God! [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Moses foresaw the glory of the Lord in days of old in the cloud and pillar of fire by the Red Sea, and he shouted aloud: Let us sing to our Deliverer and our God! [OCA]

Glory.

Protected by a divine body as by the rock, and beholding the invisible One, the God-seer Moses shouted aloud: Let us sing to our Deliverer and our God! [OCA]

Both now.

In days of old in darkness, You appeared to Moses both on the Mountain of the Law and on Tabor but now You appear in the unapproachable light of Divinity! [OCA]

**Ode i. Katavasia. Mode pl. 4.**

Moses prefigured the Cross. \* Lifting up the rod, he stretched out his hand and split the Sea for Israel to cross on land. \* Then he stretched it out again, \* and the sea returned and covered Pharaoh's chariots. \* The Cross was thus portrayed as our invincible armor. \* So let us sing to the Lord, \* Christ our God, for He is greatly glorified. [SD]

**Ode iii.**

**From the Menaion. Canon I.**

From Menaion ---

**Heirmos. Mode 4.**

Weakened is the bow of mighty men, \* and those who are weak are girded with

strength from our righteous God. \* For this reason, as it is written, my heart is strengthened in the Lord. [SD]

*Glory to You, our God, glory to You.*

You put on the whole Adam, O Christ, and changing the nature that was darkened in days of old You filled it with glory and make it divine by the change that came to pass in Your form. [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

You put on the whole Adam, O Christ, and changing the nature that was darkened in days of old You filled it with glory and make it divine by the change that came to pass in Your form. [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

In days of old Christ led Israel in the wilderness with the pillar of fire and with the cloud: Today He shines forth ineffably In light upon Mount Tabor. [OCA]

**From the Menaion. Canon II.**

From Menaion - - -

**Mode pl. 4. N/M (O divine Master Builder.)**

*Glory to You, our God, glory to You.*

The Glory that once overshadowed the Tent of Meeting, and spoke with Your servant Moses, Master, was a figure of Your Transfiguration that shone forth ineffably as lightning on Mount Tabor. [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

The Glory that once overshadowed the Tent of Meeting, and spoke with Your servant Moses, Master, was a figure of Your Transfiguration that shone forth ineffably as lightning on Mount Tabor. [OCA]

Glory.

The leaders of the apostles went up with You into Mount Tabor, only-begotten Word most High, and Moses and Elijah were both present with You as attendants of God only Lover of mankind. [OCA]

Both now.

Being perfect God, You became perfect man, bringing together in Your Person humanity and perfect divinity which Moses and Elijah saw on Mount Tabor in two natures. [OCA]

**Ode iii. Katavasia. Mode pl. 4.**

The rod of Aaron is seen as typifying the mystery; \* for it budded, and thus was the priest selected. \* Now in the Church, that was barren once, the Cross of Christ, like a tree, \* has blossomed forth, \* as power and a firm support. [SD]

**DEACON**

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST**

For you are our God, and to you we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

Mid-Ode Kathisma or Hypakoe

**CHOIR**

**Kathisma.**

From Menaion - - -

**Mode 4. N/M (Joseph marveled.)**

You were transfigured on Mount Tabor, Christ God, between Moses and Elijah the wise, in the presence of James, Peter and John; and Peter as he stood there, spoke to You: It would be good to make three tabernacles here: One for Moses, one for Elijah, and one for You, Christ our Master. You have shone on them with Your light, now enlighten our souls! [OCA]

Glory. Both now. **Repeat.**

You were transfigured on Mount Tabor, Christ God, between Moses and Elijah the wise, in the presence of James, Peter and John; and Peter as he stood there, spoke to You: It would be good to make three tabernacles here: One for Moses, one for Elijah, and one for You, Christ our Master. You have shone on them with Your light, now enlighten our souls! [OCA]

**Ode iv.**

**From the Menaion. Canon I.**

From Menaion - - -

**Heirmos. Mode 4.**

I have heard about Your glorious divine economy, O Christ my God, \* that You were born of the virgin Maiden, \* so as to free from error those who cry to You, \* Glory to Your power, O Lord my God. [SD]

*Glory to You, our God, glory to You.*

You gave the written Law on Mount Sinai, Christ our God, appearing there as You rode upon the cloud in the midst of fire, darkness

and tempest: Glory to Your power, O Lord!

[OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

You shone forth ineffably on Tabor, Christ our God, as a pledge of Your glorious dispensation: You were before the ages, and make the clouds Your chariot. [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Those with whom You spoke in days of old in fiery clouds, darkness, and the slightest breeze, stood before You like servants, Christ our Master, and talked with You: Glory to Your power, O Lord! [OCA]

**From the Menaion. Canon II.**

From Menaion - - -

**Mode pl. 4. (not metered)**

*Glory to You, our God, glory to You.*

Lightning flashes of divinity proceeded from Your flesh: Therefore the chosen prophets and apostles sang and cried aloud: Glory to Your power, O Lord! [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Master, You preserved the bush unharmed, although it was united to the fire, and You revealed Your flesh shining with divine brightness to Moses who sang and cried aloud: Glory to Your power, O Lord! [OCA]

Glory.

The visible sun was eclipsed by the rays of Your divinity when it saw You transfigured on Mount Tabor, my Jesus. Glory to Your power, O Lord! [OCA]

Both now.

You were revealed as an immaterial fire not burning the material substance of the body, when You appeared to Moses, the

apostles, and Elijah, Master: You are One in two perfect natures. [OCA]

**Ode iv. Katavasia. Mode pl. 4.**

I have heard the report, O Lord, \* of Your incarnation, which is a mystery. \* I considered Your astounding works, \* and I glorified Your divinity. [SD]

**Ode v.**

**From the Menaion. Canon I.**

From Menaion - - -

**Heirmos. Mode 4.**

You divided the light from the primordial darkness, \* so that Your works, in the light, may sing praises to You, \* the Creator, O Christ. \* We now entreat You: \* In Your light make straight our ways. [SD]

*Glory to You, our God, glory to You.*

The seasons bowed down before Your face, for the sun laid its light before Your feet with its bright rays that fill the heavens, when You, O Christ, changed Your mortal form. [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Behold the Savior! Cried Moses and Elijah on Tabor the holy mountain, and their words rang in the disciples' ears: Behold, here is Christ Whom we proclaimed as God in ancient times! [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Mingled with mortal nature, the nature that knows no change shone forth ineffably, unveiling in small part to the apostles the light of the immaterial divinity. [OCA]

**From the Menaion. Canon II.**

From Menaion - - -

**Mode pl. 4. N/M (Why, O Lord.)**

*Glory to You, our God, glory to You.*

No tongue, however eloquent, can declare Your mighty works. for You are Lord of life and Master of death Who called Moses and Elijah before You on Mount Tabor to bear witness to Your divinity. [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

No tongue, however eloquent, can declare Your mighty works. for You are Lord of life and Master of death Who called Moses and Elijah before You on Mount Tabor to bear witness to Your divinity. [OCA]

*Glory.*

You, O Christ, with invisible hands fashioned mankind in Your own image, and now in this same human body formed by You, You have shown forth the first beauty. not revealing it as in an image, but as You are in Your Person according to Your being, both God and man. [OCA]

Both now.

In a union without confusion, You revealed the Godhead to us on Mount Tabor. As the live coal that consumes sins while it enlightens souls, You took up Moses and Elijah in ecstasy with the chief disciples. [OCA]

**Ode v. Katavasia. Mode pl. 4.**

Tree of the Cross, you are thrice-blessed, \* for Jesus Christ, who is King and Lord, was crucified on you. \* Through you fallen is the one who by a tree deceived us, \* for he was lured by God who in the flesh indeed \* was hung and nailed to you, \* and who grants to our souls His peace. [SD]

**Ode vi.**

**From the Menaion. Canon I.**

From Menaion - - -

**Heirmos. Mode 4.**

When I was afflicted, I cried out to the Lord my God, \* the Lord of Deliverance. I prayed and He heard my voice. [SD]

*Glory to You, our God, glory to You.*

As Light shining forth on Tabor, more brightly than the rays of the sun, the Savior Christ has enlightened us. [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

You were transfigured, O Christ, ascending into Mount Tabor. You darkened all error, causing Your light to shine forth. [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

The glorious apostles recognized You as God on Tabor, and in their amazement bent their knees before You, O Christ. [OCA]

**From the Menaion. Canon II.**

From Menaion - - -

**Mode pl. 4. N/M (Be gracious to me.)**

*Glory to You, our God, glory to You.*

How mighty and fearful is the vision seen today! The visible sun shone from heaven, but from the earth shone incomparably upon Mount Tabor the spiritual Sun of Righteousness. [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

How mighty and fearful is the vision seen today! The visible sun shone from heaven, but from the earth shone incomparably upon Mount Tabor the spiritual Sun of Righteousness. [OCA]

Glory.

The shadow of the Law has grown feeble and passed away, and Christ the Truth has

plainly come! cried Moses as he beheld Your divinity on Mount Tabor. [OCA]

Both now.

The pillar of fire plainly showed Moses Christ transfigured, and the cloud clearly prefigured the grace of the Holy Spirit that overshadowed Mount Tabor. [OCA]

**Ode vi. Katavasia. Mode pl. 4.**

In the belly of the sea beast \* the prophet Jonah prayed with his arms extended crosswise; \* thus he clearly prefigured the saving Passion of Christ. \* When after three days he emerged, \* he was depicting the supernal resurrection from the dead \* of Christ God, who was physically nailed to the Cross \* and by His third-day arising illumined the universe. [SD]

**DEACON**

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST**

For You are the King of peace and the savior of our souls, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*



From Menaion - - -

**READER**

**Kontakion.  
Grave Mode.**

Upon the mountain were You transfigured, and Your disciples beheld Your glory as far as they were able, O Christ our God; so that when they would see You crucified they might understand that Your Passion was deliberate, and declare to the world that in truth You are the Father's radiance. [SD]

**Oikos.**

Awake you dull thoughts, be not always groveling and bending my soul towards the earth; arise and go up to the height of divine ascent. Let us run to join Peter and Zebedee's sons, and with them go directly to Mount Tabor; that with them we may see the glory of our God, and may also hear the voice that they heard from heaven; and they proclaimed the Father's radiance. [SD]

**Synaxarion.**

From the Menaion.

On August 6 is the commemoration of the divine Transfiguration of our Lord, God and Savior Jesus Christ.

To Him be the glory and dominion forever. Amen.

**CHOIR**

From Menaion - - -

**Ode vii.  
Canon 1 of the Feast.  
Heirmos. Mode 4.**

Servants in Babylon, of old, \* those three descendants of Abraham, trampled on the furnace fire. \* In hymns they cried out to You,

\* "O Lord and God of our fathers, You are blessed." [SD]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Bathed in the light of Your unapproachable glory on Tabor, the apostles cried aloud, O Christ: Blessed are You, the God of our fathers! [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Rejoicing in the whirlwind of the voice of God, and in the cloud that dropped down dew with Your shining majesty, the apostles sang, O Christ: Blessed are You, the God of our fathers! [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

As Peter beheld You radiant with unapproachable light, he cried out on Mount Tabor, O Christ: Blessed are You, the God of our fathers! [OCA]

**From the Menaion. Canon II.**

From Menaion - - -

**Mode pl. 4. (N/M)**

*Glory to You, our God, glory to You.*

The invisible has now become visible to the apostles: the Godhead shone out before them in the flesh. On Mount Tabor they cried aloud: Blessed are You, Lord our God, throughout all ages! [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

The apostles struck with wonder on Mount Tabor, in fear and trembling before the beauty of Your divine Kingdom, cried aloud: Blessed are You, Lord our God, throughout all ages! [OCA]

*Glory.*

The unheard of has now been heard, for the Son Who came forth from the Virgin



without a Father receives glorious testimony from His Father's voice that He is both God and man, throughout all ages! [OCA]

Both now.

You did not become the beloved Son of the Most High through adoption, but were such by nature before the world began, and without change You came to dwell with us who cry to You: Blessed are You, Lord our God, throughout all ages! [OCA]

**Ode vii. Katavasia. Mode pl. 4.**

The impious tyrant's preposterous decree disturbed the populace, \* breathing threats and blasphemous pronouncements hateful to God. \* His brutal anger did not intimidate \* the three Servants, nor did the consuming fire. \* But when the dew-laden breeze whistled against the fire, they joined it and together sang, \* "Blessed are You, O Lord. You are highly praised, O God, the God of our fathers." [SD]

**Ode viii.**

**From the Menaion. Canon I.**

From Menaion - - -

**Heirmos. Mode 4.**

Once in Babylon, those Servants, \* on fire with divine zeal and longing, \* courageously defying the threat \* of both the tyrant and the flame, \* were thrown into the midst of the furnace. \* As they were refreshed with dew, \* they were singing, "O all you works of the Lord, praise and bless the Lord." [SD]

*Glory to You, our God, glory to You.*

You uphold all things by Your will: You ascended Mount Tabor with Your undefiled feet. Your face shone there with a splendor brighter than the light of the sun, the elect of

the Law and of grace stood in its radiance and sang: All works of the Lord, bless the Lord! [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

When the infinite Light that knows no evening, the brightness of the Father Who gives splendor to creation, appeared ineffably in unapproachable glory on Mount Tabor, it made men divine as they sang: All works of the Lord, bless the Lord! [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Standing in reverence on Mount Tabor, Moses and Elijah beheld Christ clearly: the express image of the divine Person, shining forth as lightning with the glory of the Father, and they sang: All works of the Lord, bless the Lord! [OCA]

**From the Menaion. Canon II.**

From Menaion - - -

**Mode pl. 4. N/M (The tyrant king.)**

*Glory to You, our God, glory to You.*

The disciples heard the Father's testimony, Master, and unable to bear the sight of Your face Whose lightning brightness was too fierce for human eyes, they fell to the ground in awe and sang: Priests, sing the praises of Christ; people exalt Him above all forever! [OCA]

*Glory to You, our God, glory to You.*

You are by nature the brilliant King of kings, and blessed Lord of lords, blessed Master. You dwell in unapproachable light: To You, the disciples struck with wonder, cried: Bless Christ, you children! Priests, sing His praises; people, exalt Him above all forever!

[OCA]

Glory.

As You are Master of heaven and Lord of earth, and have dominion over the things beneath the earth, there stood beside You, Christ, the apostles from the earth, Elijah the Tishbite as if from heaven, and Moses from the dead, who sang with one accord: People, exalt Christ above all forever! [OCA]

Both now.

Your chosen apostles laid aside all earthly cares to follow You, Lover of mankind, to the divine way of life high above this world. Therefore they were accounted worthy to behold the vision of Your divinity, and they sang: People, exalt Christ above all forever!

[OCA]

**Ode viii. Katavasia. Mode pl. 4.**

*We praise and we bless and we worship the Lord.*

You three pious Servants, \* same in number as the Trinity, \* bless God the Father, Maker of all; \* sing a hymn to the Word who condescended \* and who changed the fire in the furnace into dew; \* as for the all-holy Spirit, who gives life to all, exalt It \* beyond measure unto the ages. [SD]

**DEACON**

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

**CHOIR**

From Menaion - - -

**Ode ix.**

**Canon 1 of the Feast.**

**Mode 4. Heirmos.**

Your childbirth occurred without corruption. \* It was God, wearing flesh, who came forth from your all-holy womb. \* He was seen upon the earth and lived among men, O

Theotokos; \* therefore we all magnify you. (2)

[SD]

**Troparia.**

*Glory to You, our God, glory to You.*

Trembling at the new and brilliant shining, \* suddenly illumined the Disciples \* looked at one another. \* And falling down with their faces to the ground, \* they worshipped You the sovereign Master of the universe. [SD]

*Glory to You, our God, glory to You.*

A sound thundering from God was sent up \* from the cloud verifying the wonder. \* For the Father of lights \* cried aloud to the Apostles: \* This is my beloved Son. Listen to Him. [SD]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Having seen strange and marvelous wonders, \* and having heard the voice of the Father \* on Mount Tabor, the servants of the Word \* cried out proclaiming unto the whole world: \* He is our Savior and the impress of the Archetype. [SD]

*Glory to You, our God, glory to You.*

Invariable image of the One who is, \* the seal that is neither moved nor altered, \* Son and Logos and Wisdom and Arm, \* and Right Hand and Strength of the Most High, \* we all extol you with the Father and the Spirit. [SD]

**From the Menaion. Canon II.**

From Menaion - - -

**Mode pl. 4. All hearers shuddered.**

*Glory to You, our God, glory to You.*

That You might manifestly show \* Your unutterable second descent to come, \* how You the Most High God \* will then be seen

standing in the midst of gods, \* You did  
ineffably shine forth \* on Moses and Elias and  
\* on the Apostles, O Lord, \* on Mount Tabor.  
Hence we magnify You, O Christ. [SD]

*Glory to You, our God, glory to You.*

That You might manifestly show \* Your  
unutterable second descent to come, \* how  
You the Most High God \* will then be seen  
standing in the midst of gods, \* You did  
ineffably shine forth \* on Moses and Elias and  
\* on the Apostles, O Lord, \* on Mount Tabor.  
Hence we magnify You, O Christ. [SD]

Glory.

People, come listen to me. \* Let us climb  
that mountain, holy and heavenly, and  
immaterially \* stand in the city of the living  
God. \* Let us noetically see \* the immaterial  
Divinity \* of the Father and the Spirit, \*  
shining forth in the Only-begotten Son. [SD]

Both now.

You have enraptured me, O Christ, \* with  
Your longing and transformed me with love  
divine. \* I pray, completely consume \* with  
immaterial fire all my sins. \* And count me  
worthy to be filled \* fully with the delight  
in You, \* that I may magnify \* both Your  
Comings, O good Master, exultantly. [SD]

#### **Ode ix. Katavasia. Mode pl. 4.**

Theotokos, you are mystical Paradise, \*  
for without husbandry you have blossomed  
Christ, \* by whom on earth the Cross, as a life-  
bearing tree, has been planted and watered.  
\* As it is now exalted, \* we adore Him and  
worship Him and magnify you. [SD]

#### **DEACON**

Again and again, in peace, let us pray to  
the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and  
protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

Commemorating our most holy, pure,  
blessed, and glorious Lady, the Theotokos and  
ever-virgin Mary, with all the saints, let us  
commend ourselves and one another and our  
whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

#### **PRIEST**

For all the powers of heaven praise You  
and give You glory, to the Father and the Son  
and the Holy Spirit, now and forever and to  
the ages of ages.

*(Amen.)*

#### **CHOIR**

##### **Exaposteilarion.**

From Menaion - - -

##### **Mode 3. Automelon.**

O Logos, light unaltered \* of light,  
unbegotten Father, \* we have beheld light, the  
Father, \* and light the all-holy Spirit \* today in  
Your light appearing \* upon Mount Tabor, \*  
guiding with light all creation. (3) [SD]

##### **Lauds. Mode 4.**

Let everything that breathes praise the  
Lord. Praise the Lord from the heavens, praise  
Him in the highest. It is fitting to sing a hymn  
to You, O God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise  
Him, all you His hosts. It is fitting to sing a  
hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars and light.

Praise Him, you heavens of heavens, and you waters above the heavens. Let them praise the Lord's name.

For He spoke, and they were made; He commanded, and they were created.

He established them forever and unto ages of ages; He set forth His ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, you dragons and all the deeps.

Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which perform His word.

Mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars.

Wild animals and all cattle, creeping things and flying birds.

Kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth.

Young men and maidens, elders with younger, let them praise the Lord's name, for His name alone is exalted.

His thanksgiving is in earth and heaven. And He shall exalt the horn of His people.

A hymn for all His saints, for the children of Israel, a people who draw near to Him.

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones.

Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King.

Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him.

For the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation.

The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds.

The high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand.

To deal retribution to the nations, reproof among the peoples.

To shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron.

To fulfill among them the written judgment: this glory have all His holy ones.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power.

### Stichera for the Feast.

From Menaion - - -

#### Mode 4. *When you were called.*

*Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness.* [SAAS]

Before You went to Your precious Cross and Passion, \* taking those holy Disciples You had specially \* chosen, O Lord, You went up with them into Mount Tabor, \* wishing to show them Your glory as You did.\* And when they beheld You thus transfigured and they saw \* that You were shining more brightly than the sun, they fell down \* and were astounded by Your authority. \* They cried aloud: You are the timeless light, \* and the Father's bright radiance, even though \* as You willed You became flesh \* without changing and were thus beheld. [SD]

*Praise Him with the sound of trumpet; praise Him with the harp and lyre.* [SAAS]

Before You went to Your precious Cross and Passion, \* taking those holy Disciples You had specially \* chosen, O Lord, You went up with them into Mount Tabor, \* wishing to show them Your glory as You did.\* And when they beheld You thus transfigured and they saw \* that You were shining more brightly than the sun, they fell down \* and were astounded by Your authority. \* They

cried aloud: You are the timeless light, \* and the Father's bright radiance, even though \* as You willed You became flesh \* without changing and were thus beheld. [SD]

*Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute. [SAAS]*

O God the Word who exist before the ages, \* who cover yourself with light as with a garment, O Lord, \* You were transfigured before the eyes of Your Disciples \* and shined, O Logos, more brightly than the sun. \* Moses and Elias stood by You betokening \* that You are truly the Lord of both the dead and living, \* And they doxologized Your ineffable \* mercy and dispensation and Your great \* condescension by which You have saved the world \* which was lost in transgressions \* and was perishing because of sins. [SD]

*Praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. [SAAS]*

When Your Disciples were there with You together, \* the voice of the Father then explicitly declared \* that You are His own beloved Son, the same in essence, \* sharing the same throne, in whom He is well pleased, \* You who from a virgin cloud were born becoming flesh, \* and were transfigured, O sovereign Lord, upon Mount Tabor, \* and were encompassed with a bright shining cloud. \* Therefore did Peter in astonishment \* say, "O Master, it is well that we are here," \* not knowing what he was saying, \* O Benefactor rich in mercy. [SD]

Glory. Both now.

From Menaion - - -

### **Mode pl. 4.**

Christ took Peter, James, and John, and led them up on a high mountain apart by themselves; and He was transfigured before them; and His face shone like the sun, and His clothes became as white as the light. Moses and Elijah appeared to them, talking with Him. Then a bright cloud overshadowed them; and suddenly a voice came out of the cloud, saying, "This is My beloved Son, in whom I am well pleased. Listen to Him!" [SD]

### **Great Doxology**

Glory be to You who showed the light. Glory in the highest to God. His peace is on earth, His good pleasure in mankind. [SD]

We praise You, we bless You, we worship You, we glorify You, we give thanks to You for Your great glory.

Lord King, heavenly God, Father, Ruler over all; Lord, only-begotten Son, Jesus Christ; and You, O Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God, Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, You who take away the sins of the world.

Accept our supplication, You who sit at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For You alone are holy, You alone are Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every day I will bless You, and Your name will I praise to eternity, and to the ages of ages.



Vouchsafe, O Lord, this day, that we be kept without sin.

Blessed are You, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Your name to the ages. Amen.

Let Your mercy be on us, O Lord, as we have set our hope on You.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Lord, You have been our refuge from generation to generation. I said: Lord, have mercy on me. Heal my soul, for I have sinned against You.

Lord, I have fled to You. Teach me to do Your will, for You are my God.

For with You is the fountain of life; in Your light we shall see light.

Continue Your mercy to those who know You.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

## Apolytikion.

### Grave Mode.

From Menaion - - -

You were transfigured upon the mountain, O Christ our God, showing to Your disciples Your glory as much as they could bear. Do also in us, sinners though we may be, shine Your everlasting light, by the intercessions of the Theotokos, O Giver of light. Glory to You. [SD]

### DEACON

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for (episcopal rank) (name).

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*



Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

**PRIEST**

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

**DEACON**

Let us complete our morning prayer to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

*(Grant this, O Lord.)*

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST**

For You are the God of mercy and compassion and love for mankind, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

*(Amen.)*

**PRIEST**

Peace be with all.

*(And with your spirit.)*

**DEACON**

Let us bow our heads to the Lord.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST** *(in a low voice)*

Holy Lord, dwelling on high and beholding things below and, with your eye that observes all, keeping watch over the whole creation, to you we have bowed

the neck of our soul and body, and we beseech you, O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand from your holy dwelling and bless us all. And, as you are good and love humankind, pardon us if we have sinned in anything, voluntarily or involuntarily, granting us your blessings both of this world and of the world above.

For Yours it is to show mercy and to save us, O our God, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

*(Amen.)*

**DEACON**

Wisdom.

*(Father, bless!)*

**PRIEST**

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

Make firm, Lord our God, the holy and pure faith of the pious Orthodox Christians, together with the Holy Church and this city forever.

**READER**

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

**PRIEST**

May He who was transfigured in glory on mount Tabor in front of His holy disciples and Apostles, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-

immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, **(local patron saint)**; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us [and save us].

*(Amen.)*